Porównanie tłumaczeń Dzieje 12:24

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś Słowo Boga wzrastało i było pomnożone |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A Słowo Boga rozszerzało się i pomnażało.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zaś słowo Boga wzrastało i mnożyło się.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś Słowo Boga wzrastało i było pomnożone |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | A Słowo Boga rozszerzało się i pomnażało. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A słowo Pana rozrastało się i rozmnażało. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A słowo Pańskie rozrastało się i rozmnażało. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A słowo Pańskie rozrastało się i rozmnażało. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A słowo Pańskie szerzyło się i rosło. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Lecz Słowo Boże rosło i rozszerzało się. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A Słowo Pana rozszerzało się i rosło. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A słowo Boże rozszerzało się coraz bardziej. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Słowo Boże rozrastało się i mnożyło.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Tymczasem Słowo Boże wszędzie się rozpowszechniało.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tymczasem słowo Boże wzrastało i rozszerzało się. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Боже слово зростало і множилося. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Słowo Boga sprawiało rozwój i pomnażało. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Ale Słowo Pańskie dalej rosło i szerzyło się. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A słowo Pana dalej rosło i się rozprzestrzeniało. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Tymczasem wpływ słowa Bożego wzmacniał się i rozszerzał. |

1. 1) <x>290 55:11</x>; <x>510 6:7</x>; <x>510 19:20</x> [↑](#footnote-ref-2)